

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

216606

Nº albarán : 0080439285
Del.Note Nb: 2000
Fecha Exp : 18.09.2018
Del. Date : 18.09.2018

Fecha rec:
Rec date:

Proveedor / Supplier

Código : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
City: Mondragon 20500
País : España
Country: España

Transportista/Carrier

Transport number:247626

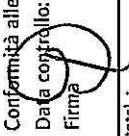
Razón social :
Short name :
Matricula : 0025GRF
Plate Nb :
Remolque : R3758BBT
Remoc.plate :
Unitad transport: Transp. ind.p. carr.
Del Unit:

Destino / To

Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer: GETRAG S.p.A.
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del.address: Via dei Gerani, 5-7

Planta :
Center : Modugno Bari 70026
Italia

Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510310463	C MECANISMOS 251031046	450		PZA	TBA-501494	018	13845006/13845023	25	550003986501		
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE											
Quantità dichiarata: 450											
Quantità effettiva:											
Tipo Imballaggio: 18											
Quantità Imballi: 18											
Confermità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO											
Data controllo: 24.09.18											
Firma: 											
Total net weight: 3.532,500		Total brut weight: 4.688,100		Total Nb.of pallets or containers: 018							

Observaciones:
Comments:

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier
FAGOR EDERLAN, S. COOP.

Recepcion / Receiver
FAGOR EDERLAN, S. COOP.

Conforme / Assigned

Almacen /Warehouse

Transportista / Carrier

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

3

Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

18008186

002604

SERVITI

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
 Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

Remitente (nombre, domicilio, país) 1 Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF ESF-20025292		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003) Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)	
Consignatario (nombre, domicilio, país) 2 Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Geting SPA Modugno - Bari 70020		16 Transportista efectivo (nombre, domicilio, país) / Transporteur (nom, adresse, pays) / Carrier (name, address, country) EXCAVACIONES Y TRANSPORTES DE PIEDRA Y ARIDOS JEYMA, S.L. B-61514030	
Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) 3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Bari Italia		17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)	
Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) 4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Modugno - Italia 18/09/18		17 Bis Referencia Transportista Distancia Km. 005601	
Documentos anexos 5 Documents annexés Documents attached 110 94792856		18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carrier's reservations and observations Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionamiento de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada, motín, huelga o guerra y multas por exceso de peso, carga, estiba y descarga efectuada por remitente y destinatario	
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos. 30 cont Pneu Aero	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods
10 N° estadístico N° statistique Statistical number		11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg. 9371	12 Volumen m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUES PAR LE DESTINATAIRE NO DEVUELTOS A RECIBIR NON RENDUES À REPRENDRE		MERCANCIAS PELIGROSAS TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO SI NO	
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions 1-15		19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes intervienen en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral del PORTEADOR (España).	
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward		20 A pagar por: / To be paid by: Remitente Senders Moneda Currency Consignatario Consignee Precio del transporte: / Carriage charges: 1201 Descuentos: / Deductions: Líquido / Balance Suplementos: / Supplern. charges: Gastos accesorios: / Other charges: + TOTAL: KUEHNE+NAGEL S.L.	
21 Formalizado en Etablie à Established in Ar. 11.11.18		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery Via del Ciclismo, snc - 70026 Modugno (BA)	
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender R.M. Fagor Ederlan & Coop		23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier EXCAVACIONES Y TRANSPORTES DE PIEDRA Y ARIDOS JEYMA, S.L. B-61514030	
24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received 24 SET 2018 Lugar / Lieu / Place Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee			

30 cont Pneu Aero

KUEHNE+NAGEL S.L.

 24 SET 2018
 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità